



Comhairle an  
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 25 Lúnasa 2026  
(OR. en)

12314/26

---

Comhad Idirinstitiúideach:  
2026/0233(NLE)

---

ECOFIN 1068  
UEM 382  
FIN 1133  
*EIB*  
*ECB*

#### **GNÍOMHARTHA REACHTACHA AGUS IONSTRAIMÍ EILE**

---

Ábhar: CINNEADH CUR CHUN FEIDHME ÓN gCOMHAIRLE lena leasaítear  
Cinneadh Cur Chun Feidhme an 13 Iúil 2021 maidir le formheas an  
mheasúnaithe ar phlean téarnaimh agus athléimneachta na Portaingéile

---

## **CINNEADH CUR CHUN FEIDHME ÓN gCOMHAIRLE**

**an ...**

**lena leasaítear Cinneadh Cur Chun Feidhme an 13 Iúil 2021 maidir le  
formheas an mheasúnaithe ar phlean téarnaimh agus athléimneachta na Portaingéile**

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

Ag féachaint do Rialachán (AE) 2021/241 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Feabhra 2021 lena mbunaítear an tSaoráid Téarnaimh agus Athléimneachta<sup>1</sup>, agus go háirithe Airteagal 20(1) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

---

<sup>1</sup> IO L 57, 18.2.2021, lch. 17, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/241/oj>.

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) I ndiaidh don Phortaingéil an plean náisiúnta téarnaimh agus athléimneachta ('an plean') a chur isteach an 22 Aibreán 2021, mhol an Coimisiún a mheasúnú dearfach don Chomhairle. An 13 Iúil 2021, d'fhormheas an Chomhairle an measúnú dearfach trí bhíthin cinneadh cur chun feidhme<sup>2</sup> ('Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021'). Leasaíodh Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 le Cinntí Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 17 Deireadh Fómhair 2023<sup>3</sup>, an 8 Deireadh Fómhair 2024<sup>4</sup>, an 13 Bealtaine 2025<sup>5</sup>, an 29 Meán Fómhair 2025<sup>6</sup>, an 12 Nollaig 2025<sup>7</sup> agus an 12 Meitheamh 2026<sup>8</sup>.
- (2) An 21 Iúil 2026, chuir an Phortaingéil iarraidh réasúnaithe faoi bhráid an Choimisiúin togra a dhéanamh chun Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 a leasú i gcomhréir le hAirteagal 21(1) de Rialachán (AE) 2021/241 ós rud é nach féidir an plean a bhaint amach go páirteach a thuilleadh de dheasca imthosca oibiachtúla. Ar an mbonn sin, tá plean leasaithe curtha isteach ag an bPortaingéil.

---

<sup>2</sup> Féach doiciméid ST 10149/21 agus ST 10149/21 ADD 1 REV 1 ag <http://register.consilium.europa.eu>.

<sup>3</sup> Féach doiciméid ST 13351/23 agus ST 13351/23 ADD 1 REV 1 ag <http://register.consilium.europa.eu>.

<sup>4</sup> Féach doiciméid ST 13497/24 agus ST 13497/24 ADD 1 ag <http://register.consilium.europa.eu>.

<sup>5</sup> Féach doiciméid ST 8055/25 agus ST 8055/25 ADD 1 ag <http://register.consilium.europa.eu>.

<sup>6</sup> Féach doiciméid ST 12491/25 agus ST 12491/25 ADD 1 ag <http://register.consilium.europa.eu>.

<sup>7</sup> Féach doiciméid ST 15796/25 agus ST 15796/25 ADD 1 ag <http://register.consilium.europa.eu>.

<sup>8</sup> Féach doiciméid ST 9419/26 agus ST 9419/26 ADD 1 ag <http://register.consilium.europa.eu>.

***Leasuithe atá bunaithe ar Airteagal 21 de Rialachán (AE) 2021/241***

- (3) Na leasuithe ar an bplean a chuir an Phortaingéil isteach de dheasca imthosca oibiachtúla, baineann siad le 46 bheart.
- (4) Mhínigh an Phortaingéil go bhfuil cúig bheart nach féidir a bhaint amach go páirteach a thuilleadh de dheasca deacrachtaí teicniúla nach raibh coinne leo nó easpa éilimh. Baineann sé sin le bearta C01-i01 (Seirbhísí cúraim sláinte phríomhúil le níos mó freagraí), C01-i02 (Líonra Náisiúnta um Chúram Leanúnach Comhtháite agus Líonra Náisiúnta um Chúram Maolaitheach), C01-i03 (Tacaíocht d'athchóiriú meabhairshláinte), C09-i01 (Plean Réigiúnach na hAlgarve um Éifeachtúlacht Uisce) agus C19-i04 (Bonneagar digiteach criticiúil atá éifeachtúil, slán agus comhroinnte). Ar an mbonn sin, d'iarr an Phortaingéil go ndéanfaí na bearta sin a leasú. Ba cheart Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 a leasú dá réir.

- (5) Mhínigh an hPortaingéil go bhfuil seacht mbeart leasaithe chun roghanna malartacha níos fearr a chur chun feidhme sa chaoi go mbainfear amach an uaillmhian a bhí i gceist leis na bearta sin i dtús ama. Baineann sé sin le bearta C01-i05-RAM (Tacaíocht do Sheirbhís Sláinte Réigiúnach Mhaidéara), C02-i04-RAA (Dálaí tithíochta a mhéadú i stoc tithíochta Réigiún Féinrialaitheach na nAsór), C02-i07-RAA (Bonneagar le haghaidh dáileachtaí talún le haghaidh tithíocht chónaithe), C04-i01 (Líonraí Cultúrtha agus an tAistriú Digiteach), C06-i01 (Nuachóiriú institiúidí gairmoideachais agus gairmoiliúna), C10-i02 (An tAistriú Glas agus an tAistriú Digiteach agus an tSábháilteacht san Iascaigh) agus C21-r48 (Simpliú an chreata dhlíthiúil agus rialála is infheidhme maidir le tionscadail fuinnimh in-athnuaite). Ar an mbonn sin, d'iarr an Phortaingéil go ndéanfaí na bearta sin a leasú. Ba cheart Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 a leasú dá réir.

- (6) Mhínigh an Phortaingéil go bhfuil 33 bheart leasaithe chun roghanna malartacha níos fearr a chur chun feidhme trína bhféadfar an t-ualach riaracháin a laghdú agus cur chun feidhme Chinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 a shimpliú, agus cuspóirí na mbeart sin a bhaint amach an tráth céanna. Baineann sé sin le bearta C01-i11-RAA (Nuachóiriú agus athcháiliú na Seirbhíse Sláinte Réigiúnaí), C02-i01 (an Clár Tacaíochta um Rochtain ar Thithíocht), C02-i02 (Deontas Náisiúnta maidir le Cóiríocht Éigeandála agus Shealadach), C02-i05 (Tithíocht Inacmhainne agus Shóisialta), C02-i06 (Cóiríocht do Mhic Léinn ar Phraghsanna Inacmhainne), C03-i01 (Glúin nua trealamh agus freagairtí sóisialta), C03-i02 (Inrochtaineacht 360), C03-i06 (Idirghabhálacha sóisialta i bpobail faoi mhíbhuntáiste i Limistéir Chathracha Liospóin agus Porto), C03-r38 (Simpliú an Chórais Slándála Sóisialta), C05-i01.01 (Slógadh agus Cláir/Comhghuaillíochtaí Glasa don Nuálaíocht Ghnó), C05-i03 (Clár oibre taighde agus nuálaíochta don talmhaíocht inbhuanaithe, don bhia agus don agra-tionscal [Clár Oibre Nuálaíochta don Talmhaíocht 2030]), C05-i04-RAA (Athchaipitliú Chóras Gnó na nAsór), C05-i05-RAA (Téarnamh Eacnamaíoch Thalmhaíocht na nAsór), C05-i08 (Níos Mó Eolaíochta Digití), C05-i11 (Uas-scálú: Slógadh agus Cláir/Comhghuaillíochtaí Glasa don Nuálaíocht Ghnó (Iasachtaí)), C05-i13 (Aonaid taighde eolaíoch), C05-i14 (Nuálaíocht Ghnó), C06-i07 (Níos Mó Spreagadh Digiteach), C06-i09 (Scoileanna Nua nó Athchóirithe), C10-i01 (an Mol Gorm, Líonra Bonneagair don Gheilleagar Gorm), C10-i03 (Lárionad Oibríochtaí um Chosaint an Atlantaigh agus ardán cabhlaigh), C10-i04-RAA ('Cluster do Mar dos Açores'), C13-i01 (Éifeachtúlacht fuinnimh i bhfoirgnimh chónaithe), C14-i03-RAA (Aistrithe Fuinnimh sna hAsóir), C15-i08 (Leathnú Líonra Meitreo Porto a thógáil - Casa da Música-Santo Ovídio, céim na tógála), C16-i02 (Aistriú Digiteach Fiontar), C16-i04 (Tionsclaíocht 4.0), C16-i05-RAA (Acmhainneacht Dhigiteach agus Claoclú Fiontar sna hAsóir), C17-r40 (Simpliú an Chórais Cánach), C19-i01 (Seirbhísí poiblí agus consalacha a athdhearadh), C21-i05 (Tacaíocht don Tionscal Glas), C21-i07 (Staidéir theicniúla maidir le hacmhainneacht fuinnimh amach ón gcósta) agus C21-i12 (Beart méadaithe: Dícharbónú an Iompair Phoiblí). Ar an mbonn sin, d'iarr an Phortaingéil go ndéanfaí na bearta sin a leasú. Ba cheart Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 a leasú dá réir.

- (7) Tar éis an laghdaithe ar leibhéal cur chun feidhme na mbeart, d'iarr an Phortaingéil, i gcomhréir le hAirteagal 21 de Rialachán (AE) 2021/241, úsáid a bhaint as na hacmhainní a saoradh leis an laghdú ar leibhéal a gcur chun feidhme chun leibhéal cur chun feidhme dhá bheart a mhéadú. Baineann sé sin le beart C01-i13 (Seirbhísí cúraim sláinte phríomhúil) agus beart C05-i01.01 (Slógadh agus Cláir/Comhghuaillíochtaí Glasa don Nuálaíocht Ghnó). Ar an mbonn sin, d'iarr an Phortaingéil go ndéanfaí leibhéal cur chun feidhme dhá bheart a mhéadú. Ba cheart Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 a leasú dá réir.

### ***Measúnú ón gCoimisiún***

- (8) Rinne an Coimisiún measúnú ar an bplean leasaithe i gcomparáid leis na critéir mheasúnaithe a leagtar síos in Airteagal 19(3) de Rialachán (AE) 2021/241.

### ***Rannchuidiú leis an aistriú glas, an bhithéagsúlacht san áireamh***

- (9) I gcomhréir le hAirteagal 19(3), pointe (e), de Rialachán (AE) 2021/241 agus le critéar 2.5 d'Iarscríbhinn V a ghabhann leis, tá bearta sa phlean leasaithe a rannchuidíonn go mór (rátaíl A) leis an aistriú glas, lena n-áirítear an bhithéagsúlacht, nó le haghaidh a thabhairt ar na dúshláin a eascraíonn as sin. An méid airgid a ghabhann leis na bearta a thacaíonn le cuspóirí aeráide, is é 37,41 % an sciar de leithdháileadh iomlán an phlean leasaithe atá i gceist leis, agus is é 99,31 % an sciar atá i gceist leis maidir le costas iomlán measta na mbeart sa chaibidil REPowerEU, costais a ríomhadh i gcomhréir leis an modheolaíocht a leagtar amach in Iarscríbhinn VI a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/241. I gcomhréir le hAirteagal 17 de Rialachán (AE) 2021/241, tá an plean leasaithe comhsheasmhach leis an bhfaisnéis atá sa Phlean Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide don tréimhse 2021-2030.
- (10) Ar an iomlán, de thoradh na ndifríochtaí idir an beart méadaithe agus na bearta laghdaithe ó thaobh ábhar clibeála aeráide de, fágann na leasuithe atá déanta ar phlean na Portaingéile go bhfuil glanlaghdú tagtha ar an rannchuidiú foriomlán le sprioc aeráide an phlean ó 37,93% go 37,41 %. Meastar go laghdóidh bearta an phlean leasaithe na hastaíochtaí gás ceaptha teasa agus go n-éascóidh siad glacadh fuinnimh in-athnuaite agus go rannchuideoidh siad ar an gcaoi sin le spriocanna aeráide 2030 a bhaint amach agus leis an gcuspóir go mbeidh an tAontas aeráidneodrach faoi 2050.

### ***Rannchuidiú leis an aistriú digiteach***

- (11) I gcomhréir le hAirteagal 19(3), pointe (f), de Rialachán (AE) 2021/241 agus le critéar 2.6 d'Iarscríbhinn V a ghabhann leis, tá bearta sa phlean leasaithe a rannchuidíonn go mór (rátaíl A) leis an aistriú digiteach nó le haghaidh a thabhairt ar na dúshlán a eascraíonn as. Baineann na bearta a thacaíonn le cuspóirí digiteacha le suim arb é atá inti 22,26 % de leithdháileadh iomlán an phlean leasaithe arna ríomh i gcomhréir leis an modheolaíocht a leagtar amach in Iarscríbhinn VII a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/241.
- (12) Ar an iomlán, de thoradh na ndifríochtaí idir an beart méadaithe agus na bearta laghdaithe ó thaobh ábhair clibeála digití de, fágann na leasuithe atá déanta ar phlean na Portaingéile go bhfuil glanlaghdú tagtha ar an rannchuidiú foriomlán le sprioc dhigiteach an phlean ó 22,32% go 22,26 %. Leis an bplean leasaithe, táthar ag rannchuidiú go mór leis an aistriú digiteach i gcónaí, lena n-áirítear trí dhigiteáil an riaracháin phoiblí agus digiteáil fiontar a mhéadú agus líon na seirbhísí digiteacha do shaoránaigh agus do ghnólachtaí a mhéadú, agus infheistíochtaí a dhéanamh i ríomhsheirbhísí sláinte agus i ndigiteáil na hearnála iompair.

## *Costáil*

- (13) I gcomhréir le hAirteagal 19(3), pointe (i), de Rialachán (AE) 2021/241 agus le critéar 2.9 d'Iarscríbhinn V a ghabhann leis, an t-údar a thugtar sa phlean leasaithe maidir le méid an chostais iomláin mheasta a bhaineann leis an bplean, tá an t-údar sin measartha (rátaíl B) maidir lena réasúnta agus a inchreidte atá sé, tá sé i gcomhréir le prionsabal na costéifeachtúlachta agus tá sé i gcomhréir leis an tionchar ionchasach náisiúnta eacnamaíoch agus sóisialta.
- (14) Sholáthair an Phortaingéil meastacháin costais aonair maidir leis na hinfheistíochtaí leasaithe a áirítear sa phlean leasaithe, meastacháin a bhraitheann ar laghdú nó méadú comhréireach, agus ar roinnt foinsí a thugann údar leo. Tá an fhaisnéis faoi chostais arna soláthar ag an bPortaingéil mionsonraithe agus réasúnaithe go leor den chuid is mó. Sholáthair an Phortaingéil meastacháin agus toimhdí ar chostais, lena n-áirítear tuairiscí agus mínithe ar na príomhspreagthaí agus ar na príomhathruithe ar chostais na mbeart leasaithe agus ar a gcomhréireacht. Sa mheasúnú ar na meastacháin ar chostais agus ar na doiciméid tacaíochta, léirítear go bhfuil údar maith le formhór chostais na mbeart nua, agus go bhfuil siad réasúnta agus inchreidte. Ina theannta sin, tá faisnéis agus fianaise leordhóthanach soláthartha ag an bPortaingéil chun a chruthú nach gcumhdaítear méid na gcostas iomlán measta le maoiniú ón Aontas atá ann cheana nó atá beartaithe. Ar deireadh, tá costas iomlán measta an phlean i gcomhréir le prionsabal na costéifeachtúlachta agus tá sé i gcomhréir leis an tionchar ionchasach náisiúnta eacnamaíoch agus sóisialta.

### *Aon chritéar measúnaithe eile*

- (15) Measann an Coimisiún nach ndéantar difear, leis na leasuithe arna gcur chun cinn ag an bPortaingéil, don mheasúnú dearfach ar an bplean a leagtar amach i gCinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 i ndáil le hábharthacht, éifeachtacht, éifeachtúlacht agus comhleanúnachas an phlean de réir na gcritéar measúnaithe a leagtar síos in Airteagal 19(3), pointí (a), (b), (c), (d), (da), (db), (g), (h), (j) agus (k), de Rialachán (AE) 2021/241.

### ***Bearta lena dtacaítear le hoibríochtaí infheistíochta a rannchuidíonn le cuspóirí an Ardáin um Theicneolaíochtaí Straitéiseacha don Eoraip (STEP)***

- (16) I gcomhréir le hAirteagal 4(4) de Rialachán (AE) 2024/795 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>9</sup>, mheas an Phortaingéil gur tionscadail tosaíochta iad na tionscadail sin ar bronnadh Séala Ceannasachta orthu de bhun Airteagal 4(1) den Rialachán sin. Mheas an Phortaingéil, áfach, nach raibh aon tionscadal ar bronnadh Séala Ceannasachta air le háireamh sa phlean leasaithe toisc go bhfuil cistiú faighte cheana féin ag cuid de na tionscadail sin ó fhoinsí an Aontais seachas an tSaoráid Téarnaimh agus Athléimneachta. Ina theannta sin, tionscadail a bhfuil Séala Ceannasachta acu nach bhfuil cistiú faighte acu go fóill, d'fhéadfaí iad a chistiú faoin mbeart nua C05-i14 (Nuálaíocht ghnó) sa phlean.

---

<sup>9</sup> Rialachán (AE) 2024/795 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 29 Feabhra 2024 lena mbunaítear an tArdán um Theicneolaíochtaí Straitéiseacha don Eoraip (STEP), agus lena leasaítear Treoir 2003/87/CE agus Rialacháin (AE) 2021/1058, (AE) 2021/1056, (AE) 2021/1057, (AE) Uimh. 1303/2013, (AE) Uimh. 223/2014, (AE) 2021/1060, (AE) 2021/523, (AE) 2021/695, (AE) 2021/697 agus (AE) 2021/241 (IO L, 2024/795, 29.2.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/795/oj>).

### ***Measúnú dearfach***

- (17) Tar éis an mheasúnaithe dhearfaigh ón gCoimisiún ar an bplean téarnaimh agus athléimneachta leasaithe agus an toradh a bhí air, mar atá, go comhlíonann an plean go sásúil na critéir mheasúnaithe a leagtar amach i Rialachán (AE) 2021/241, i gcomhréir le hAirteagal 20(2) den Rialachán sin agus le hIarscríbhinn V a ghabhann leis, ba cheart na hathchóirithe agus na tionscadail infheistíochta is gá i dtaca le cur chun feidhme an phlean téarnaimh agus athléimneachta leasaithe a leagan amach, iad sin agus na clocha míle, na spriocanna agus na táscairí ábhartha, chomh maith leis an méid a chuirfidh an tAontas ar fáil i gcomhair chur chun feidhme an phlean téarnaimh agus athléimneachta leasaithe.

### ***Ranníocaíocht airgeadais***

- (18) Is é EUR 21 905 333 169 costas iomlán measta phlean téarnaimh agus athléimneachta leasaithe na Portaingéile. Ós rud é go bhfuil méid chostas iomlán measta an phlean téarnaimh agus athléimneachta leasaithe níos airde ná an ranníocaíocht uasta airgeadais cothrom le dáta atá ar fáil don Phortaingéil, an ranníocaíocht airgeadais iomlán, arna cinneadh i gcomhréir le hAirteagal 4a de Rialachán (AE) 2021/1755 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle<sup>10</sup> agus le hAirteagal 20(4) agus Airteagal 21a(6) de Rialachán (AE) 2021/241, a leithdháilfear ar phlean leasaithe na Portaingéile, EUR 16 325 113 960 ba cheart a bheith inti. Dá bhrí sin, níl aon athrú ar an ranníocaíocht airgeadais a chuirtear ar fáil don Phortaingéil.

---

<sup>10</sup> Rialachán (AE) 2021/1755 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 6 Deireadh Fómhair 2021 lena mbunaítear an Cúlchiste Coigeartaithe Brexit (IO L 357, 8.10.2021, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1755/oj>).

### *Iasachtaí*

- (19) Níl aon athrú ar an tacaíocht iasachta a cuireadh ar fáil don Phortaingéil dar luach EUR 5 580 219 209.
- (20) Dá bhrí sin, ba cheart Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 a leasú dá réir. Ar mhaithe le soiléireacht, ba cheart an Iarscríbhinn a ghabhann le Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 a ionadú go hiomlán.
- (21) Tá an Cinneadh seo gan dochar do thoradh aon nós imeachta a bhaineann le cistí de chuid an Aontais a dhámhachtain faoi aon chlár de chuid an Aontais seachas an tSaoráid Téarnaimh agus Athléimneachta nó do nósanna imeachta a bhaineann le saobhadh ar oibriú an mhargaidh inmheánaigh a fhéadfar a ghabháil ar láimh, go háirithe faoi Airteagail 107 agus 108 den Chonradh. Ní sháraítear leis an gCinneadh seo an ceanglas atá ar na Ballstáit fógra a thabhairt don Choimisiún faoi Airteagal 108 den Chonradh faoi chásanna státchabhrach a d'fhéadfadh a bheith ann,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

### *Airteagal 1*

#### *Formheas an mheasúnaithe ar an bplean téarnaimh agus athléimneachta leasaithe*

Formheastar an measúnú ar phlean téarnaimh agus athléimneachta leasaithe na Portaingéile, measúnú a rinneadh ar bhonn na gcritéar dá bhforáiltear in Airteagal 19(3) de Rialachán (AE) 2021/241.

### *Airteagal 2*

#### *Leasuithe*

Cuirtear an téacs atá san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo in ionad na hIarscríbhinne a ghabhann le Cinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle an 13 Iúil 2021 maidir le formheas an mheasúnaithe ar phlean téarnaimh agus athléimneachta na Portaingéile.

### *Airteagal 3*

#### *Seolaí*

Dírítear an Cinneadh seo chuig Poblacht na Portaingéile.

Arna dhéanamh in/sa ..., ...

*Thar ceann na Comhairle*

*An tUachtarán*

---